第五届观塘区议会
第三次全会会议记录

日期： 2016 年 5 月 3 日(星期二)

时间： 下午 2 时 45 分至 7 时 55 分

地点： 九龙观塘观塘道 392 号创纪之城 6 期 20 楼 05-07 室
观塘民政事务处会议室

主席

陈振彬太平绅士, GBS

副主席

洪锦铨先生

议员

欧阳均诺先生

毕东尼先生

陈俊杰先生

陈国华先生, MH

陈汶坚先生

陈华裕先生, MH

陈耀雄先生

郑景阳先生

郑强峰先生

张琪腾先生

张培刚先生

张顺华先生

张姚彬先生

蔡泽鸿先生

符碧珍女士

何启明先生

徐海山先生

金 坚女士

简铭东先生

黎树濠太平绅士, BBS, MH

吕东孩先生

马轶超先生

莫建成先生

颜汶羽先生

柯创盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

苏冠聪先生

苏丽珍太平绅士, MH

谭肇卓先生

邓咏骏先生

谢淑珍女士

黄子健先生

黄春平先生

叶兴国太平绅士, MH

姚柏良先生

出席会议的政府部门/机构代表

罗莘桉先生, JP	观塘民政事务专员	
陈碧琪女士	观塘民政事务助理专员(1)	
麦瑞禧先生	观塘民政事务助理专员(2)	
史勿辉总警司	警务处观塘区指挥官	
戴诚辉高级警司	警务处秀茂坪区副指挥官	
姚汉生先生	警务处秀茂坪区警民关系主任	
廖健威先生	运输署高级运输主任/观塘	
李树邦先生	食物环境卫生署观塘区环境卫生总监	
陆子慧先生	房屋署署理物业管理总经理(东九龙)	
徐仕基先生	土木工程拓展署总工程师/九龙 1	
叶小明女士	社会福利署观塘区福利专员	
邓敏华女士	康乐及文化事务署总康乐事务经理(九龙)	
萧伟强先生, JP	劳工及福利局副局长	议项 II
叶子季先生	规划署九龙规划专员	议项 III
苏月仙女士	规划署高级城市规划师/九龙 5	
冯启源先生	房屋署高级建筑师 4	
方德韶女士	房屋署高级规划师 3	
叶长国先生	房屋署高级土木工程师 7	
何志达先生	运输署工程师/观塘 3	
王国雄先生	廉政公署首席廉政教育主任 (东九龙及西贡)	议项 V
麦国仪女士	廉政公署高级廉政教育主任	
汤济明先生	港铁公司车务经理—观塘线及荃湾线	议项 IX
黄万龙先生	港铁公司高级设计管理工程师—土木	
杨莉华女士	港铁公司公共关系经理—对外事务	
苏玉燕女士	港铁公司助理公共关系经理—对外事务	

秘书

李贤斌先生 观塘民政事务处高级行政主任(区议会)

列席者：

甘远清女士	观塘民政事务处高级联络主任(1)
梁燕屏女士	观塘民政事务处高级联络主任(2)
萧洁芝女士	观塘民政事务处高级行政主任(地区管理)
高楚翘先生	观塘民政事务处一级行政主任(区议会)

主席欢迎所有与会人士出席会议。

议项 I – 通过上次会议记录

2. 大会通过有关会议记录。

议项 II – 退休保障公众参与活动

3. 主席欢迎劳工及福利局副局长萧伟强先生,JP(下称「萧副局长」)出席是次会议。

4. 萧副局长介绍咨询文件重点内容。他呼吁议员于 2016 年 6 月 21 日或之前就有关建议提出意见，政府会在咨询期内咨询立法会、18 区议会、各商会、工会及关注团体，同时亦会举办地区论坛、焦点小组等，以广纳社会的意见。

5. 议员提出查询及建议，摘录如下：

5.1 叶兴国议员指出退休保障主要争议是利益分配不均，就 70 岁以下的退休长者须接受资产审查的政策亦受批评。他建议政府可考虑将退休保障分等级，将 70 岁以下人士资产审查程序尽量简化，并给予符合资格者老人金，以平衡社会上不同需要。就强积金作为退休储蓄用途，他指出该类回报偏低及有关资金增长被中介收费所扣减。他建议政府考虑仿效新加坡政府自行为供款者投资的做法，以保障回报比率；他亦建议政府考虑将八万元资产上限提高。

5.2 陈华裕议员赞赏文件详细列出不同方案的实际情况及财政负担。他支持「不论贫富方案」以减少行政开支、简化行政程序及避免有隐瞒资产的个案。他建议政府考虑：
(i)调拨各范畴的资源资助全民退休金；(ii)检讨人口政策，

例如延长退休年龄，以增加劳动人口比例；(iii)就利得税增加外，以特别收益作为退休基金；以及(iv)用多角度思考相关方案，以惠及社会上有需要人士。

- 5.3 毕东尼议员指出政府不断强调「不论贫富方案」会令政府财政有困难，但有学者研究有关「全民退休金」基金至2064年也会有盈余。他表示一些拥有物业的长者仍在执纸皮是因为他们恐怕手头上的少量现金储蓄不够使用，故希望政府能有一些退休资助金作为生活所需，令他们不需要领取其他社会援助，以维护其个人尊严。他支持凡65岁长者可领取的「不论贫富方案」(每月领取3千5百元)，由三方(政府、雇主、雇员)供款方法，并由于供款重叠关系需降低强积金供款比率至2.5% (即雇主及雇员亦是各供2.5%)。在有需要时向有盈利超过1千万元的企业收取利得税。
- 5.4 黎树濠议员指出全民退保与扶贫是互相矛盾的，概念上亦不太相同。长者需要院舍及医疗照顾，他支持下述政策：长者医疗券计划应降低领取的合资格年龄；发展照顾长者院舍服务；2元长者乘搭公共交通工具。他建议政府可考虑：(i)扩阔税阶及扩大间接税，以增加政府收入；(ii)政府也可投资不同企业(例如港鐵)以增加额外收入；(iii)延长退休年龄；以及(iv)就议题作长线考虑，切忌急急上马，须凝聚社会共识。
- 5.5 张顺华议员向政府查询：(i)在有限的资源下如何优化长者生活津贴计划或综援金计划，以帮助一些生活在贫穷线或贫穷线以下的市民；(ii)金管局能否免费代市民管理市民的强积金供款，以减轻相关人士的基金管理费用支出及避免其提早堕入上述津贴或综援的系统，减少政府的长远负担；(iii)就一些有资产(例如自住楼)但缺乏现金储备的长者，政府有否考虑向他们介绍本地银行逆按揭计划的优点，让他们在世时能有现金生活及毋须申请综援及长者生活津贴；以及(iv)就现时长者福利(包括医疗、护老、房屋)，政府会否投放多些资源于上述需求，以响应市民的需要。
- 5.6 谢淑珍议员指出长者最需要的服务是医疗及护理服务。她建议政府考虑：(i)扩阔公私营医疗合作计划范围；(ii)

加强公私营护老院互相合作及增加兴建护老院舍；(iii) 延长日间护理中心服务时间(上午 8 时至下午 4 时回程)，方便在职人士接送；(iv)降低长者医疗券计划合资格领取年龄至 65 岁；(v)检讨合约制招聘员工的安排以保障员工，增加其工作稳定性及安全感；以及(vi)尽早立法取消有关强积金对冲安排。

- 5.7 莫建成议员指出在人口急剧老化的情况下，退休保障是逼切的。纵使他们有一定资产，长者需要有尊严地生活。他反对有入息审查的退休保障方案，因为有关的建议应该是全民退休保障制度，而非一个福利制度。他指出一些市民组别(例如家庭主妇、自顾人士)，并没有强积金的保障，该类人士更需要有退休保障。他建议政府考虑避免推行一些需资格审查的福利政策，再分化市民。
- 5.8 苏冠聪议员表示政府需花费不少行政开支审查、复核及检控长者领取长者福利(例如综援金、长者津贴、长者生活津贴计划)的资格。他建议政府稍后须以中肯态度撰写咨询报告。
- 5.9 黄子健议员反映年青人对全民退保的担忧。他表示年青人除了需偿还政府贷款外，亦须开始为强积金供款。他表示因政府经常强调「不论贫富方案」会造成政府财政困难，年青人忧虑若待他们年老时，政府财政已破产未能收支平衡的话，全民退休保障计划下的供款将无法取回，他们的退休保障亦将失效。他建议政府考虑将强积金与全民退保供款系统合并，然后再咨询市民意见。
- 5.10 何启明议员建议政府考虑：(i)将转拨予未来基金的款项转移至全民退保基金(二千亿元)，将可维持较长年期；以及(ii)，一笔过注资及与雇主、雇员之间商讨取消强积金对冲长期服务金安排的解决方案。
- 5.11 陈汶坚议员表示全民退休保障是大政策须获得大多数市民支持才可实行，否则将进一步撕裂社会。他建议政府考虑以一个「以人为本」、「有商有量」的态度推行「退休保障」、「医疗保险」、「强积金」政策。

- 5.12 郑景阳议员表示其选区和乐邨有很多长者都是真正有需要才申请政府的长者津贴和长者生活津贴，与目前有关政策假设大部分长者都会申请全民退休津贴的情况有落差。他指出政府须在咨询报告中解释为何人口政策及税制不能更改；及为何 180 名学者方案未能接受。他亦要求政府同时要交代优化长者院舍服务、医疗券计划、强积金计划对冲取消等政策的进度及时间表。他不满目前政府咨询有预设立场，并表示他认识的年青人并不反对增加就退休保障而作出的额外供款。
- 5.13 颜汶羽议员指出社会上很多人士仍未清楚「强积金」(自己供自己)及「退休保障」(今代供上一代)的概念。他表示目前雇员须供 5%强积金及交税，迟些有「强医金」计划及「退保供款」计划，届时雇员人工须大量打折，因此退保是长远讨论及具争议性题目。他建议政府考虑先实行一些短期优化措施：长者津贴计划(予 65 岁可申请)、长者医疗券计划(予 65 岁可申请)、长者生活津贴(入息上限可否放宽)及完善强积金后才讨论全民退保方案。他建议政府考虑澄清强积金及全民退休保障会否在推出时双轨并行。
- 5.14 洪锦铨议员呼吁议员浏览劳工及福利局在「面书」(Facebook)的退保网页并给予意见。他指出退休保障及扶贫的概念不同，希望局方能够阐述清楚。他表示退保应保障一些在退休时有需要的长者。就目前长者津贴计划、医疗券计划及长者生活津贴计划，他建议政府考虑将符合资格年龄降低为 65 岁及降低资产审查的门坎。
- 5.15 柯创盛议员建议政府考虑：(i)就退保「钱从何来」方面积极地收集各方意见，以达成共识；(ii)就实行日程方面，尽快实施及不要因未有共识而将计划拖延；以及(iii)在退保未达共识前，应检讨及优化现时的各项长者津贴制度(例如下调资产及入息审查、放宽长者生活津贴的资产上限以及长者医疗券计划合资格年龄下调至 65 岁)。
- 5.16 张姚彬议员表示社会上大多数赞成推行退保制度的方向。他建议政府考虑：(i)在推行细节上尽量达成共识(例如「钱从何来」、「资产审查水平」)；(ii)在正式推行退保前，

整合目前的各项长者津贴制度，如分多级不同资助金额，以转为综合性退休的保障。若有经济需要的长者则须接受审查以获得较高的资助金额，但有关审查应有别于综援的严格审查。

5.17 谭肇卓议员建议政府考虑：(i)检讨及优化目前低收入家庭津贴及长者津贴审查制度的程序及行政费用；(ii)检讨及调查审查资产上限数字，以符合实际情况；(iii)检讨强积金制度的適切性及资产增值成效后，才推出退休保障计划；以及(iv)推出短中期退保方案予一些有需要长者。

5.18 马轶超议员赞成「不论贫富方案」，人人有份收取津贴。他建议政府考虑就强积金投资组合定期作出检讨，加强公众教育及宣传工作，甚至推出额外鼓励措施(例如可将一部分投资盈利取出使用)。

6. 政府就议员的查询及意见响应如下：

6.1 退休保障计划可行性：政府有诚意落实退休保障计划，并且希望能在社会上凝聚共识向前踏进一步。

6.2 6月21日咨询期完结：咨询期完结后，顾问公司会给予政府详细报告，政府会认真地研究，期望在2017年初能订出有关政策方向。

6.3 阶段性推行一些中短期措施：政府会就议员提出的建议进行研究及考虑(例如发挥长者潜能及延长退休年龄)。

7. 主席及各议员感谢副局长到访及期望局方反映议员的建议予政府详细研究及考虑。

议项 III – 《茶果岭、油塘、鲤鱼门分区计划大纲核准图编号 S/K15/23》 的拟议修订项目

(观塘区议会文件第 16/2016 号)

8. 主席欢迎规划署九龙规划专员叶子季先生及高级城市规划师/九龙 5 苏月仙女士、房屋署高级建筑师 4 冯启源先生、高级规划师 3 方德韶女士及

高级土木工程师 7 叶长国先生、以及运输署工程师/观塘 3 何志达先生协助讨论。

9. 规划署九龙规划专员叶子季先生以投影片辅助介绍文件，特别指出观塘区内现有及已规划的小区设施大致足够，包括现有的三个游泳池/嬉水池（分别位于观塘、佐敦谷及蓝田）及六间公共图书馆（三所位于蓝田、瑞和街及牛头角的分区图书馆，三所位于鲤鱼门、秀茂坪及顺利邨的小型图书馆）。油塘区现时已预留一块土地兴建一所普通科门诊诊所，另外亦可考虑于欣荣街公营房屋发展(鲤鱼门邨第四期)的平台提供其他小区设施以满足市民所需。

10. 议员提出的查询及建议如下：

10.1 张琪腾议员表示对有关的规划建议有所保留。他认为油塘缺乏整体及前瞻性的完善规划，油塘区可供发展的土地不多。过往经多次协商后，有关当局才响应地区的需求，研究用高超道、碧云道交界用地兴建门诊诊所。同时，他查询署方：(i)能否提供上述诊所兴建时间表；(ii)就目前两个修订项目工程(包括港铁通风楼及鲤鱼门邨「绿化地带」项目)将包围鲤鱼门邨的情况下，有否制定措施限制工程施工噪音对附近居民的影响；(iii)就油塘区整体规划上，有否设置公众泳池设施，以应付居民需要；(iv)就油塘工业区的发展，有否统一性规划；(v)除了现时拟议发展，就目前已规划增加的三万人口(包括鲤旺楼、高超道、碧云道交界、鲤鱼门径地盘、油丽邨地盘、油塘湾发展计划)会将该区总人口增加至十四万，署方有否考虑增加一幢小区综合大楼(包括有下列小区设施：街市、小区会堂、幼儿园、图书馆等)；(vi)就交通方面，除茶果岭道、高超道需进行优化工程，由油塘中心往油塘小区会堂车道亦十分繁忙，署方有否考虑在该处加设行人交通过路灯的可行性。最后，他呼吁署方积极响应居民的要求(例如增加青少年中心、停车位、机场巴士路线等)，以达致多赢局面。

10.2 谢淑珍议员指出油塘区人口现已超过八万人，目前高翔苑、高怡邨、鲤鱼门邨居民投诉噪音问题严重，在高超道兴建住宅楼宇将会加剧上述噪音问题。就区内交通及小区设施，她建议署方考虑：(i)加强港铁在繁忙时间的服务班次；(ii)加强区内街市服务予现在及未来的居民；(iii)

加强鲤旺楼的通风状况；(iv)增加车位供应以纾缓区内违泊的情况；(v)提早开放区内康乐设施(例如高超道配水库、大本营空中花园)予居民享用；(vi)在高超道油塘中心往油塘小区会堂行人过路位置增设交通灯；以及(vii)增加区内幼儿学额。

- 10.3 叶兴国议员原则上支持政府觅地建楼以解决市民的房屋需要。他建议署方考虑优化有关区域的交通配套及增加各种小区设施的供应，以配合增加的人口比例(例如街市、幼儿园、幼儿服务及小区中心等)，并且藉此契机一并解决区内的整体规划问题。
- 10.4 蔡泽鸿议员建议署方考虑增加额外交通、小区及文康设施配套，以应付新增的人口。
- 10.5 简铭东议员建议署方考虑：(i)改善目前鲤鱼门道与启田道交界回旋处繁忙时段交通挤塞问题；(ii)因应油塘及蓝田的乘客需求调整巴士及小巴的班次；以及(iii)兴建额外小区设施予蓝田区(例如停车位、图书馆、幼儿园及诊所等)。
- 10.6 何启明议员查询署方：(i)为何在上一次修订大纲核准图时有一块茶果岭住宅用地改划为「未决定用途」地带，而现时又将另一块非住宅用地转为住宅用途；(ii)房屋署如何缓解原有相关小区的问题(例如高超道塞车问题、晚间违泊问题(油塘工业区、高超道、碧云道一带))；以及(iii)为何在建议增加人口后仍评估对区内交通流量没有影响。
- 10.7 吕东孩议员指出近年油塘区的发展皆为插针式。油塘目前有四个选区共达八万人口；油塘湾发展项目预计有两万人口；油塘工业区预计有超过两万人口；总计达 13 万人口。现在建议在该区进一步增加一万多人口，将必定加剧区内的交通及小区设施(例如医疗设施、运动场所、街市、图书馆、青少年中心)的负荷，降低居民的生活质素。他建议署方考虑：(i)同步地在油塘区兴建多些小区设施，包括诊所、综合性小区大楼、图书馆、泳池等；(ii)就交通方面搬迁运输署的驾驶考牌中心，扩阔茶果岭道；以及(iii)继续聆听居民的意见。

- 10.8 张顺华 议员建议署方考虑：(i)加强受影响区内的整体配套设施(包括休憩用地、活动空间、医疗设施、交通承受能力等)；(ii)联同路政署研究如何优先发展东九龙铁路线连接将军澳(经宝达邨连接钻石山)；由油塘沿山腰经蓝田、秀茂坪、顺利、顺天、慈云山、竹园、天马至乐富站的新铁路线(宝达至彩云可共享路轨一即双“Y”形铁路)，以解决整个观塘的交通配套；(iii)建议在通风楼位置设立铁路站作交通设施用地，对现时建议改划作住宅发展有所保留；(iv)就上一次修订茶果岭用地时将住宅用地改划为「未决定用途」地带的规划决定还原；以及(v)定期检讨区内停车位的比例及标准，以减轻违泊的问题。
- 10.9 张培刚 议员建议署方考虑就议员增加交通及小区设施配套后再就有关规划建议咨询区议会。
- 10.10 黎树濠 议员认同住屋是民生最大议题及对文件表示有所保留。他指出油塘区可供买餸菜地方不多，交通也十分挤塞(例如鲤鱼门道与启田道交界回旋处、鲤鱼门道小回旋处、高超道油塘中心往油塘小区会堂过路处亦十分繁忙)。他建议署方考虑(i)进行实质措施优化区内交通配套以解决区内已经饱和的交通负荷；(ii)兴建一所小区综合大楼(包括诊所、泳池、图书馆等小区服务设施)，予现有及将来的居民使用；以及(iii)将欣荣街地盘与碧云道诊所地盘互换用途。
- 10.11 莫建成 议员认同解决房屋问题的需要，但政府须有长远的规划及方向。他指出目前油塘区的小区配套及设施严重不足，并且已经达饱和程度。他建议署方考虑再就建议作详细规划及与相关持份者沟通。
- 10.12 谭肇卓 议员指出署方于过去的规划建议中，一直表示其规划对区内居民没有影响，但根据他的观察，由过往规划所衍生的交通问题正陆续浮现。他表示区议会有责任以整个观塘区的角度，而非区内的一部分，来看待规划发展。他认为假如署方现时未能解决议员所提出的问题，应再与议员商讨可行的解决方法。他亦促请署方与其他部门通力合作，令规划得以完善。

- 10.13 陈华裕 议员肯定政府建屋的决心及建议署方考虑：(i)就欣荣街地盘地势，尽量采取绿色设计以纾缓周边(例如油塘中心)居民的压迫感及通风需要；(ii)就高超地道盘位处斜路，将连接车路取消以便削平附近地势及减低附近行车噪音对居民的影响；以及(iii)兴建高架行人天桥连接周边(如高超道及附近主要建筑物)。
- 10.14 洪锦铨 议员建议署方考虑再就建议检讨、优化后再咨询区议会。
- 10.15 邓咏骏 议员指出有关地区交通流量现时已十分饱和，例如鲤鱼门道小回旋处、学车车辆及驾驶考试中心问题引致挤塞、违泊问题严重。他建议署方考虑解决交通配套及增加适当小区设施予现时及将来的居民。
- 10.16 柯创盛 议员指出随着油塘区人口不断上升，居民的生活质素不断下降，例如活动空间小、往鲤鱼门道交通挤塞、居民乘车难、油塘港车站转车挤迫、医疗服务不足等。他认为发展须双赢，期望有关发展可令观塘区有所增值，并建议署方考虑：(i)要求政府加快油塘诊所的兴建速度；(ii)兴建综合大楼，升格现时小型图书馆为分区图书馆，以及兴建泳池；(iii)解决交通问题，将东九龙铁路线由蓝田作为起点穿过蓝田一带作为一条新支线；(iv)处理区内行人畅达性，加建及优化现时行人网络；(v)提供有质量的小区设施(例如绿化空间及公园)；以及(vi)增加区内停车位。他呼吁当局在发展房屋计划时须增加公众参与机会(例如工作坊、简介会、咨询会等)，聆听不同持份者的意见。他亦表示署方须向城市规划委员会(城规会)提出区议会就建议提出的各方面忧虑。
- 10.17 姚柏良 议员指出政府曾建议在鲤鱼门停车场、油丽邨、欣荣街作插针式兴建房屋。他建议政府考虑蓝田平田邨山坡也可供建休憩空间用途。他建议署方在规划发展的同时，认真聆听油塘居民的要求及当区议员的意见。
- 10.18 苏丽珍 议员表示 2016 年 2 月 22 日观塘区发生大塞车事件，影响附近将军澳、黄大仙及西贡区的交通情况。她建

议署方考虑加快「中九龙干线」的落实时间，长远地纾缓目前观塘的交通挤塞的情况。她建议署方考虑吸纳议员上述提出的意见，造福观塘居民。

10.19 马轶超议员指出议员需体谅一些仍住在恶劣环境(例如劏房)中生活及轮候公屋的市民的生活状况，所以他未能支持议员于下述第 6 段提出的临时动议。

11. 主席总结区议会一向关心房屋兴建计划对区内居民日常生活的影响，并呼吁当局一并考虑因增加额外人流扩建观塘港车站，以疏导现时已饱和的站内出入口。

12. 署方就议员的查询及意见响应如下：

交通事宜

12.1 交通问题：署方指出一般而言，政府在考虑用地改划建议前必会进行交通影响评估，范围包括附近已规划的地段，故交通影响评估甚为全面，亦已按照既定程序进行。根据有关交通影响评估，拟议发展不会对附近交通造成不良影响。署方理解议员可能对交通情况有不同理解，但署方愿意聆听议员的意见，并会与运输署再详细研究如何优化有关路段情况。

12.2 区内停车位不足：署方了解此情况，因此，除了相关发展所须的附属停车位外，署方已在鲤鱼门径用地的发展计划要求提供 250 个公共停车位；于崇信街发展地盘亦规划了 171 个公共停车位，以响应区内对停车位的需求。这次改划的两块用地亦会根据《香港规划标准与准则》预留车位予住客。如下文第 5.15 段所述，房屋署亦会在鲤鱼门邨第四期提供更多私家车停车位，以响应地区人士的要求。

12.3 铁路路线建议：署方表示议员的建议涉及整体铁路发展策略，需待运输及房屋局作出考虑及研究。目前「东九龙铁路线」的初步落实时间表为 2019 年至 2025 年之间。

12.4 行人系统连接：署方指出鲤鱼门邨第四期发展会兴建有

盖行人天桥系统接驳鲤鱼门邨一、二、三期及附近港铁站及大本营等，以增加行人畅达性。

- 12.5 公共运输服务配套：署方表示运输署会继续监察区内人口增长及会检讨现时公共运输服务的运作情况(包括巴士、小巴路线班次及路线是否充足)，署方亦会不时与运输署联系是否有需要强化现有的公共运输设施及服务网络。
- 12.6 油塘驾驶考试中心搬迁建议：署方早前已跟运输署作出相关讨论。该考试中心为九龙东的唯一考试中心，其服务占全港考牌服务约 16%。现时考试时间会避开繁忙时段及每日只有 60 宗考试举行；现有的三条考试路线，每条路线每小时约有三宗考试。故此就考试车流而言，未必会构成很大影响。运输署暂时未有更合适考试场地作搬迁油塘考试中心之用。
- 12.7 鲤鱼门道与启田道交界回旋处之有关改善工程：当局正检讨有关工程项目的需要及考虑其它替补方案，而运输署正与相关部门商议及检视各改善方案的安排，稍后会向区议会汇报。
- 12.8 鲤鱼门道与启田道交界回旋处挤塞情况：为改善整体交通情况，政府将兴建包括中九龙干线、T2 干线及将军澳蓝田隧道的 6 号干线。待上述干线日后落成及将车流分流至茶果岭道后，将有助改善鲤鱼门道与启田道交界回旋处的交通。
- 12.9 港铁负荷量：署方表示沙中线约在 2021 年落成，会由大围至金钟提供连接，将有助分流乘客，纾缓将军澳及观塘线流量。
- 12.10 高超道油塘中心行人过路灯建议：署方表示会与运输署跟进有关建议。

小区设施事宜

- 12.11 小区设施的兴建：署方认同议员意见：小区设施须全面

规划及合时地提供，因此已在油塘预留土地作政府、机构及小区设施用途(例如现时位处海边的鲤鱼门提供综合大楼，设有室内运动场、小型图书馆及小型街市)。署方愿意就额外人口及根据《香港规划标准与准则》的要求，提供相应的小区设施，署方会与相关部门跟进委员的建议(例如在欣荣街地盘可加入适当小区设施，如自修室及长者设施)。

12.12 开放油塘配水库上盖作休憩用途：署方会与水务署及康乐及文化事署跟进有关建议的可行性。

12.13 碧云道与高超道交界普通科门诊诊所：房屋署指出与食物及卫生局已在积极跟进及进行可行性研究。该研究初步显示在该 0.7 公顷面积地盘一并兴建诊所及房屋住宅，受制于发展限制及接近配水库范围，须进行大量斜坡平整工程，要考虑将地盘扩展至高超径。因此工程面对很多技术困难，预计工程约在 2026-27 年完成。

12.14 绿化设施建议：署方表示会根据相关指引引入适当的绿化设施。鲤鱼门邨第四期会尽量增加绿化至 30%(例如垂直绿化、绿化平台予公众使用)，亦会要求私人发展商在其发展项目内兴建一定比例的休憩设施予居民。

12.15 鲤鱼门邨第四期：房屋署指出根据《香港规划标准与准则》的要求，这发展须提供 52 个停车位，因应区内居民对停车位的需求，总供应将会调高至 80 个；就小区设施，署方愿意聆听议员及居民的要求，经与社会福利署磋商后初步计划会设立长者邻舍中心、安老院舍、严重弱智人士宿舍及日间展能中心。署方会考虑加入一所多用途活动中心及自修室。

其他

12.16 高超道行车噪音：署方会转交环保署作出跟进。就目前两个用地发展，署方表示在设计上已将楼宇的摆位及方向调整至较少噪音的方向及位置，窗户亦会尽量避开噪声源头。

- 12.17 茶果岭村住宅用地改划为「未决定用途」地带：署方解释有关土地先前划为「住宅(甲类)」地带，由于有关规划已不合时宜，署方须再深入研究该土地的详细用途及发展密度，因此将有关土地改划为「未决定用途」地带，但这并不代表该土地日后一定不能用作发展住宅用途。
- 12.18 小区参与活动：房屋署指出在有需要时及在设计时间，会考虑举行小区参与工作坊，广邀议员、地区人士共同参与设计发展，达至双赢状况。
- 12.19 如实地将议员意见反映予城规会：署方表示会将议员意见交予城规会考虑。

(会后补注：发展局已于6月3日就议员于会议上表达的关注致函区议会主席，特别就交通影响及小区设施的意见作详细响应，并解释在土地供应紧张的情况下，有必要因应相关土地的发展可行性及配套，善用现有的可发展土地。规划署会将拟议大纲图修订及区议会的意见提交城规会辖下的都会规划小组委员会考虑。如小组委员会同意有关修订，该大纲图将会根据《城市规划条例》第5条展示及咨询公众，为期两个月。任何人士均可于该展示期间就有关修订向城规会提交书面申述，城规会会考虑所有在法定展示期内收到的书面申述及意见。)

13. 主席报告收到一份由张琪腾议员动议，陈国华议员、柯创盛议员、张姚彬议员、陈俊杰议员、颜汶羽议员、欧阳均诺议员、谭肇卓议员、洪锦铉议员及张培刚议员和议的临时动议。内容如下：

「观塘区议会不满政府在油塘缺乏完善规划下，不断建屋，令人口迅速增长，小区设施不胜负荷。

观塘区议会要求政府先响应居民对小区设施的要求后，再提交建屋计划。」

14. 经讨论及表决后，动议表决结果如下：27票赞成；0票反对；4票弃权。动议获得通过。

(陈国华议员于下午4时55分离开会场，陈汶坚议员于下午5时20

分离开会场，苏冠聪议员于下午 5 时 45 分离开会场，陈耀雄议员于下午 6 时 15 分离开会场，徐海山议员于下午 6 时 20 分离开会场。)

议项 IV – 观塘区议会辖下各委员会增选委员提名跟进事宜
(观塘区议会文件第 19/2016 号)

15. 秘书介绍文件。

16. 大会通过有关文件。余下增选委员表列如下：

I. 文化、康乐及体育事务委员会(委员总人数：33人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
吴凯杰	马轶超
易锦全	叶兴国
奚炳松	苏丽珍
张达成	颜汶羽
麦富宁	张培刚

II. 地区设施管理委员会(委员总人数：36人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
林 峰	符碧珍
郭兴城	陈国华
陈禧淦	颜汶羽
刘伟文	张琪腾
潘惠芳	张顺华

III. 环境及卫生委员会(委员总人数：30人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
张嘉欣	洪锦铉

IV. 房屋事务委员会(委员总人数：34人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
方美玲	符碧珍

许有为	洪锦铨
曾佑祥	吕东孩

V. 社会服务委员会(委员总人数：33人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
李家坚	陈俊杰
张玉清	邓咏骏

VI. 交通及运输委员会(委员总人数：37人)

<u>获提名人</u>	<u>提名人</u>
欧阳伟伦	苏丽珍
邝星宇	张姚彬

17. 大会亦通过增选委员任期跟区议会的任期相同(即2016年至2019年)。按照上次会议的决定，刚获通过的增选委员任期跟区议会的任期相同(即2016年至2019年)。

(蔡泽鸿议员于下午 6 时 30 分离开会场。)

议项 V—(A)观塘及秀茂坪分区 2015 年度警政大纲全年报告
(观塘区议会文件第 17/2016 号)

(B) 2016 至 2017 年度工作计划

a) 观塘区核心部门

b) 廉政公署东九龙及西贡办事处

c) 观塘区议会

(观塘区议会文件第 18/2016 号)

附件一：土木工程拓展署

18. 颜汶羽议员就署方工作计划第 2.11 段彩云道及佐敦谷毗邻的发展计划，查询署方该计划进展已达六年及将会维持多久。

19. 署方响应根据有关设计组别提供的数据显示相关设计仍在进行中。

(会后备注： 署方表示该项主题绿化工程仍在工务计划项目中，现阶段正争取资源去推展该项目。)

附件五：康乐及文化事务署

20. 黄春平议员对文件的工作计划表示认同。就署方过去执行及实施有关工作计划过程时，他指出在3月10日举行的地区设施管理委员会会议前，署方出席官员郭先生只愿意接收议员提交的信件，而拒绝一起拍照。他对该事件表示遗憾及要求署方关注上述事件。

21. 谭肇卓议员指出在3月10日的会议上，康文署代表就花圃植物生长事宜的解释亦未能给予满意答复及其态度亦有改善空间。

22. 邓咏骏议员认同黄春平议员把事件提出讨论，他建议署方考虑就事件向区议会作出详细交代。

23. 洪锦铨议员指出区议员与政府部门官员为工作伙伴关系，以期在小区谋求发展。他表示向政府部门提交信件都是向其反映意见，一起推动小区建设，过程中言语沟通可能有所偏颇，他期望署方能够适时跟进相关问题，及与相关区议员加强沟通，共同建设小区。

24. 张顺华议员指出自现时相关官员在上任后，便跟以往官员不同，在沟通上遇到困难，他期望署方能派出能与议员沟通的官员出席会议。

25. 署方表示乐意接收议员的信件及会深入了解该事件，并于下次会议上响应。主席亦要求署方在下一次会议上汇报调查结果。

(会后备注： 署方表示十分重视与地区人士的沟通，欢迎议员就区内的康乐事务提供意见，以进一步优化设施及提升服务水平。议员向署方提交信件，部门定必派遣职员代表接收及拍照存档。署方已提醒观塘区康乐事务办事处职员必须耐心聆听议员的提问，详细解释部门的政策，以详尽资料协助议员理解事件，避免不必要的误会。

至于议员查询的花圃植物生长事宜，署方表示地点应该是顺利邨游乐场。据了解，顺利邨游乐场

的荫棚因被四周的茂盛树木遮挡，令接触日照的机会减少，妨碍攀缘植物吸取阳光和影响其生长。观塘区康乐事务办事处已分别于2015年6月、11月及2016年3月以多种耐阴品种取代旧有的植物，包括金银花、金杯藤和洋蹄甲藤，但场地职员发现植物屡被破坏及剪断，以致攀缘植物生长缓慢及需较长时间才达致覆盖荫棚的效果，署方会继续密切监察植物的生长情况，提供适当的护养。)

(c) 观塘区议会(附件十一)

26. 秘书介绍文件。

27. 大会通过区议会工作计划文件及备悉上述其余各部门呈交于附件(一)至(十)的文件。

(柯创盛议员于下午6时35分离开会场，张琪腾议员于下午6时40分离开会场。)

议项 VI—地区小型工程事宜
(观塘区议会文件第 20/2016 号)

28. 秘书介绍文件。

29. 大会通过有关文件。

议项 VII—地区小型工程预留中央款项的建议
(观塘区议会文件第 21/2016 号)

30. 秘书介绍文件。

31. 大会通过有关文件。

议项 VIII—地区管理委员会、各委员会及专责小组主席报告
(观塘区议会文件第 22/2016 号及 23/2016 号)

附件二：地区设施管理委员会

32. 谭肇卓议员补充委员会在 3 月 10 日的会议上表示有需要就牛头角下邨兴建东九文化中心工程计划成立「东九龙文化中心工作小组」以就有关在工程期间的跟进事宜作讨论。由于有关讨论可能横跨两个委员会(即地区设施管理委员会及文化、康乐及体育事务委员会)，地区设施管理委员会委员同意有关事宜交由区议会全会决定。

33. 经讨论，大会决定将成立工作小组的建议交回区议会秘书处再详细研究，以期确保区议会在合法、合情及合理的前提下运作，并建议将拟议的工作小组成立于最符合其职权范围的委员会。

附件七：财务及行政委员会

34. 陈华裕议员补充就议员申报利益事宜上，提醒各委员会主席在其会议上需处理区议会拨款时，要求相关议员申报相关利益，以增加议会的透明度。

35. 大会备悉文件。

议项 IX—动议：扩阔铁路站及落实东九龙铁路线 (观塘区议会文件第 24/2016 号)

36. 主席欢迎港铁公司车务经理-观塘线及荃湾线汤济明先生、高级设计管理工程师-土木黄万龙先生、公共关系经理-对外事务杨莉华女士及助理公共关系经理-对外事务苏玉燕女士协助讨论。

37. 主席报告收到一份动议，动议人是陈国华议员，和议人是柯创盛议员、洪锦铨议员、谭肇卓议员、颜汶羽议员、张琪腾议员、陈俊杰议员、张姚彬议员、欧阳均诺议员及张培刚议员。内容如下：

动议：扩阔铁路站及落实东九龙铁路线

38. 颜汶羽议员介绍动议内容及要求将动议送予运输及房屋局和发展局。其他议员的意见如下：

38.1 张顺华议员支持动议及建议当局考虑：(i)东九龙铁路线走线可经观塘半山(即油塘、蓝田、秀茂坪、四顺、彩云、

慈云山至乐富)与政府建议走线由宝林、钻石山路线有些不同，有些路段可共享，成为双“Y”型路线，以舒缓山上区域居民的交通需要及疏导观塘市中心以至新蒲岗一带达饱和的交通流量。

- 38.2 陈华裕议员指出观塘港铁站目前确实十分拥挤，他查询动议是否建议在目前铁路在线再开设不同的分支路线。
- 38.3 洪锦铨议员表示观塘港铁线多个站在繁忙时段皆十分挤塞；若铁路有所延误的话，月台预计会饱和及需一段时间方能疏导人流，他呼吁港铁及运输署早日寻求可行的解决方案，令扩阔的月台能容纳更多人流。
- 38.4 郑景阳议员指出市建局较早时曾介绍扩阔后的观塘港铁站的优点，他查询港铁公司是否对上述建议有所保留及隐忧(例如造价、对现有设施零影响等)。他支持应增加现有观塘港铁站(包括月台)的承载量，以应付区内不断增加的人口。
- 38.5 简铭东议员表示曾在 2012 年向政府提议东九龙过山铁路线及支持是次动议。他建议政府考虑(i)新的东九龙铁路线在蓝田加设分站，使山上区域的居民使用铁路服务，以疏导观塘区交通挤塞的情况。
- 38.6 黄春平议员支时动议及指出：(i)观塘区人口不断增加，扩阔区内沿线港铁站是必须的，期望港铁公司能积极考虑落实有关建议；(ii)对东九龙铁路线的发展，他较早时曾在不同场合提出类似东九龙铁路线的「观塘北支线」—由钻石山经四顺、秀茂坪、蓝田、油塘港铁站，该建议获港铁采纳了一部分。他建议及支持目前东九龙线走线连接油塘站，以增加该线的社会效益，并一并解决观塘整体的交通拥塞问题。
- 38.7 张培刚议员认为观塘区内多个港铁站十分挤迫，他建议港铁公司须有前瞻性眼光解决各铁路站的挤迫问题。他建议当局考虑：(i)扩阔铁路站设施；(ii)增加支线以分散人流；以及(iii)加快落实兴建东九龙铁路线，以舒缓区内交通的

压力。

- 38.8 邓咏骏 议员建议当局早日制订如何扩建及改善各港铁站内的疏导人流设施,包括考虑如何处理港铁站内不断增加商铺令大堂挤迫情况。
- 38.9 叶兴国 议员支持动议,并表示港铁站在繁忙时段由大堂经行人扶手电梯至月台的承载能力不足。他建议当局考虑:(i)加快扶手电梯的速度;以及(ii)增设一条扶手电梯在繁忙时段运作。
- 38.10 郑强峰 议员支持动议及建议当局考虑加建站与站之间的接驳途径,如加设天桥下行人路径(例如由蓝田至观塘站)。
- 38.11 苏丽珍 议员呼吁当局考虑到安达臣道安达邨即将入伙,加快落实兴建东九龙铁路线。就扩阔观塘港铁站的建议,她查询港铁公司有否实际的困难及环境因素问题。
- 38.12 黎树濠 议员赞成动议及建议当局考虑:(i)尽快落实东九龙铁路线走线(由宝琳经蓝田至油塘),以解决上述两区居民的需求;(ii)就扩阔港铁站的建议,早日落实扩建工程,以应付现在及将来人口的需求。
- 38.13 吕东孩 议员支持动议及建议当局考虑:(i)尽快将工程展开;以及(ii)在油塘港铁站至油丽邨行人通道上加设上盖,方便君民出入。
- 38.14 谭肇卓 议员表示观塘区港铁可藉不同契机进行扩建工程,例如观塘站可藉市中心重建,以及九龙湾及牛头角等站可藉单轨列车工程兴建一并进行扩建工程。他建议港铁公司考虑藉上述契机一并进行工程。
- 38.15 何启明 议员建议港铁公司考虑在牛头角、观塘及九龙湾站以上行或下行方向疏导人流。
- 38.16 张姚彬 议员建议港铁积极考虑市建局扩建港铁站的方案,以配合现时及未来的规划。

39. 港铁公司(下称「港铁」)就议员的关注响应如下：

- 39.1 站内客流管理：港铁指出一直采取不同措施作客流管理，例如繁忙时间加派车站助理、扶手电梯亦会因应繁忙时间而改变上落方向，令站内人流能畅顺地运作。
- 39.2 观塘站的措施：港铁表示多年前在 A 出口已增设三部入闸机，使车站人流更加畅顺。根据观察，现时观塘区各车站的运作正常，即使繁忙时间亦运作畅顺。
- 39.3 铁路服务需具前瞻性：港铁认同议员的关注，事实上公司已经在去年开始展开七条铁路线(包括观塘线)的信号系统提升工程，观塘线的工程预计在 2020 年完成，当整个信号系统提升工程于 2026 年全面完成后，铁路线的整体载客量可增加约十个百分点。
- 39.4 月台人流管理：在各个环节当中，月台的负荷至为关键。当月台出现过于挤迫的情况时，则港铁的车站职员会按实际的情况实施相应的客流管理措施。这些措施包括暂停部分自动行人电梯及入闸机的运作。公司亦会按情况调整某些车站出入口之进出方向，以限制由大堂进入月台的乘客数量及理顾客流，以至必要时关闭部分出入口。
- 39.5 在营运中的港铁站进行扩建工程的考虑：港铁指需审慎考虑多项因素，包括车站的结构限制、车站的空间及周边环境、乘客人流数量、扩建部分是否牵涉其他人士的业权或土地使用权等。公司亦须考虑在重建工程期间如何继续为乘客提供无间断的铁路服务，难度不低，例如工程期间或要暂停观塘线的服务、暂时封闭观塘站，甚至需要封闭观塘道若干行车线进行施工。港铁公司表示，观塘站现有结构、各车站设施以及客流管理措施基本上能满足乘客需要。

40. 主席总结港铁公司应知悉议员就此问题的关注，例如售票大堂的挤塞、往返月台的扶手电梯及行人通道挤塞、站内无障碍设施能否予以改善。主席强调港铁公司须负上社会责任令乘客可安全舒适地使用港铁服务，并呼

吁港铁公司代表将议员的意见反映予管理层并与有关工程部门深入研究扩建工程的可行性。

41. 经表决后，动议结果为：29 票赞成、0 票反对及 0 票弃权，获大会一致通过。

(会后备注：有关区议会就上述动议致运输及房屋局与发展局的信件已于 5 月 10 日寄出。)

(陈俊杰议员于下午 7 时 20 分离开会场。)

议项 X—其他事项

(1) 「健障行」- 慈善步行乐 2016 及「健障动历」共融同乐日

42. 主席报告，香港伤残青年协会来函邀请观塘区议会支持 2016 年 10 月 15 日于观塘海滨花园的「健障行」- 慈善步行乐 2016 及「健障动历」共融同乐日，并同意在有关宣传项目及活动上使用观塘区议会的徽号。

43. 上述活动活动透过残疾人士与健全人士的共同参与，达致「伤健共融」的目标，十分有意义，大会通过接受其邀请。

(2) 艺育菁英 - 全港青少年绘画日

44. 主席报告，艺育菁英来函邀请观塘区议会支持 2016 年 7 月 10 日举行的「全港青少年绘画日」，并同意在有关宣传项目及活动上使用观塘区议会的徽号。

45. 由于上述活动为本年度庆祝香港回归祖国的大型活动之一，让青少年携手将艺术带入小区，对观塘区有更深入了解，大会通过接受其邀请。

(3) 新世界维港泳 2016

46. 主席报告，香港业余游泳总会来函邀请观塘区议会支持于 2016 年 10 月 16 日举行的「新世界渡海泳 2016」。该赛事的赛道由鲤鱼门三家村公众码头至鲗鱼涌公园公众码头。

47. 上述活动可帮助推广本地游泳运动，十分有意义，大会通过接受其邀

请成为支持机构。

(4) 「与鲤同乐」艺术装置

48. 苏丽珍议员就此议项申报利益，表示兼任九龙社团联合会社会服务基金赛马会鲤鱼门创意馆管理委员会委员。

49. 主席报告，九龙社团联合会社会服务基金赛马会鲤鱼门创意馆来函邀请观塘区议会支持于鲤鱼门牌坊设置的「与鲤同乐」艺术装置。

50. 上述装置透过艺术家和社群之间的互动性，反映出社会的正能量，十分有意义，大会通过接受其邀请成为该项目的支持机构。

议项 XI—下次会议日期

51. 下次会议定于 2016 年 7 月 5 日(星期二)举行。议事完毕，会议于下午 7 时 55 分结束。

本会议记录于 2016 年 7 月 5 日获得通过。

观塘区议会秘书处

2016 年 6 月